

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	1Urto/5/2013
Identifikačné číslo spisu:	4013000008
Dátum vydania rozhodnutia:	05.02.2014
Meno a priezvisko:	JUDr. Milan Lipovský
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2014:4013000008.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky, v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Milana Lipovského a členov JUDr. Pavla Farkaša a JUDr. Pavla Polku, v trestnej veci odsúdeného B. R. prejednal na neverejnom zasadnutí konanom dňa 5. februára 2014 odvolanie podané odsúdeným B. R. proti rozsudku Krajského súdu v Nitre, sp. zn. 4 Ntc 2/2013, z 3. júna 2013, a takto

rozhodol:

I. Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. zrušuje sa rozsudok Krajského súdu v Nitre, sp. zn. 4 Ntc 2/2013, z 3. júna 2013.

II. Podľa § 19 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z.z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii, a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z.z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov späťvzatie osvedčenia berie na vedomie.

Odôvodnenie

Krajský súd v Nitre rozsudkom, sp. zn. 4 Ntc 2/2013, z 3. júna 2013 rozhodol, že podľa § 15 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z.z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z.z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon) s poukazom na § 17 ods. 1 zákona sa uznáva rozsudok Krajského súdu pre trestné veci Viedeň, sp. zn. 042 Hv 85/12v, zo dňa 10. augusta 2012, právoplatný dňa 13. augusta 2012, ktorým bol občan Slovenskej republiky B. Y., nar. X. B. XXXX v K., rodné číslo: XXXXXX/XXXX, trvale bytom V., t.č. vo výkone trestu odňatia slobody v Justizanstalt Suben, Kirchenplatz 1, 4975 Suben am Inn, Rakúska republika uznaný za vinného, že:

I./

za účelom zárobku odňal cudzie hnuiteľné veci v celkovej hodnote neprevyšujúcej hodnotu 3 000 eur a so zámerom sa ich privlastnením neoprávnene obohatiť, konkrétne

A/ dňa 6. júna 2012 N. E. jednu kabelku v hodnote 70 eur vrátane v nej sa nachádzajúcej peňaženky v hodnote 100 eur, hotovosť vo výške 105 eur, ako aj okuliare v hodnote 180 eur,

B/ dňa 7. júna 2012 R. P. jednu kabelku v hodnote 20 eur vrátane v nej sa nachádzajúcej peňaženky v hodnote 40 eur, hotovosť vo výške 5 eur, ako aj jeden mobilný telefón značky NOKIA v hodnote 100 eur,

C/ dňa 20. júna 2012

1/ B. G. jednu kabelku v hodnote 5 eur vrátane sa v nej nachádzajúcej peňaženky v hodnote 50 eur, hotovosť vo výške 48,10 eur, ako aj jedny okuliare v hodnote 600 eur,

2/ W. P. jednu peňaženku s hotovosťou vo výške 100 eur,

II./

dolu uvedené doklady, s ktorými nesmel nakladať, utajil so zámerom, aby boli použité v právnom styku ako dôkaz práva, konkrétne

A /dňa 6. júna 2012 E-Card (elektronickú kartu poistenca), ako aj ročný lístok na mestskú dopravu Wr. Linien N. E.,

B/ dňa 7. júna 2012 E-Card, preukaz dôchodcu, mesačný lístok na mestskú dopravu Wr. Linien, ako aj kartičku na zľavy OBB, R. P.,

C/ dňa 20. júna 2012 ročný lístok na mestskú dopravu Wr. Linien, ako aj kartičku na zľavy OBB W. P.,

III./

dňa 6. júna 2012 utajil bezhotovostný platový prostriedok, s ktorým nesmel disponovať, konkrétne bankomatovú kartu N. E. so zámerom zabrániť jej použitiu v právnom styku.

B. R. sa týmto dopustil:

v prípade bodu I./ zločinu krádeže za účelom zárobku podľa § 127, § 130 prvý prípad Trestného zákonníka Rakúskej republiky,

v prípade bodu II./ prečiny utajenia dokladov podľa § 229 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky,

v prípade bodu III./ prečinu odcudzenia bezhotovostného platobného prostriedku podľa § 241e ods. 3 Trestného zákonníka Rakúskej republiky.

Za to bol podľa § 130 Trestného zákonníka Rakúskej republiky a § 28 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky odsúdený na trest odňatia slobody v trvaní 2 (dva) roky nepodmienečne.

Podľa § 17 ods. 1 zákona sa tento rozsudok vykoná na území Slovenskej republiky. Podľa § 48 ods. 2 písm. b/ Tr. zák. odsúdeného na výkon uloženého trestu odňatia slobody zaradil do ústavu na výkon trestu so stredným stupňom strázenia.

Zo spisu vyplýva, že súd prvého stupňa konal na podklade osvedčenia, ktoré je uvedené v čl. 5 Rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii, ktoré mu bolo doručené spoločne s prílohami prostredníctvom Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky, pričom justičným orgánom krajiny pôvodu v konaní je Spolkové ministerstvo spravodlivosti Rakúskej republiky.

Zo spisu ďalej vyplýva, že proti rozsudku Krajského súdu v Nitre podal včas odvolanie odsúdený B. R., pričom odvolanie je prípustné v súlade s ustanovením § 518 ods. 4, veta prvá Tr. por.

Odvolací súd zistil, že súd prvého stupňa o rozsudku informoval Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky a justičný orgán štátu pôvodu Spolkové ministerstvo spravodlivosti Rakúskej republiky.

V spise sa nachádza písomné podanie justičného orgánu štátu pôvodu (č.l. 72) a jeho preklad prekladateľom pre jazyk nemecký (č.l. 73). V písomnom podaní justičného orgánu štátu pôvodu je doslova uvedené: „So vzťahom k listu zo dňa 3. júna 2013 si Spolkové ministerstvo spravodlivosti dovoľuje oznámiť, že svoju žiadosť o prevzatie ďalšieho výkonu trestu, uloženého slovenskému štátnemu občanovi B. R., nar. dňa X. B. XXXX v K., dlhšie nezachováva, pretože bolo upustené od výkonu trestu odňatia slobody pre platný zákaz pobytu a pre vycestovanie zo spolkového územia a B. R. bol dňa 20. júna 2013 prepustený z väzby.“

Podľa § 29 zákona č. 549/2011 Z.z. ak tento zákon neustanovuje inak, na konanie podľa tohto zákona sa použije Trestný poriadok.

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva alebo neuznáva.

Podľa § 19 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z.z. ak justičný orgán štátu pôvodu rozhodne o späťvzatí osvedčenia pred prijatím rozhodnutia o uznaní a výkone, súd vezme späťvzatie uznesením na vedomie.

Podľa § 19 ods. 2 zákona č. 549/2011 Z.z. ak justičný orgán štátu pôvodu rozhodne o späťvzatí osvedčenia po prijatí rozhodnutia o uznaní a výkone, súd prijme bezodkladne opatrenia smerujúce k upusteniu od výkonu uznaného rozhodnutia. Na rozhodnutie justičného orgánu štátu pôvodu o späťvzatí osvedčenia doručenom súdu po začiatku výkonu uznaného rozhodnutia súd neprihliada.

Najvyšší súd vyhodnotil podanie justičného orgánu štátu pôvodu z 10. júla 2013 ako späťvzatie osvedčenia, a pretože rozhodnutie súdu prvého stupňa o uznaní a výkone nenadobudlo právoplatnosť doručením späťvzatia osvedčenia, nezostalo mu nič iné, len bez vecného prieskumu odvolaním napadnutého rozsudku tento postupom podľa § 518 ods. 4 Tr. por. zrušiť a následne postupom podľa § 19 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z.z. zobral na vedomie späťvzatie osvedčenia justičným orgánom štátu pôvodu.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.